



# Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general  
8 de septiembre de 2016  
Español  
Original: inglés

**Asamblea General**  
**Septuagésimo período de sesiones**  
Temas 35 y 40 del programa

**Consejo de Seguridad**  
**Septuagésimo primer año**

**Los conflictos prolongados en la zona del Grupo GUAM  
y sus repercusiones en la paz, la seguridad y el desarrollo  
internacionales**

**La situación en los territorios ocupados de Azerbaiyán**

## **Carta de fecha 6 de septiembre de 2016 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Azerbaiyán ante las Naciones Unidas**

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de señalar a su atención las violaciones del alto el fuego cometidas por la República de Armenia que se registraron durante el mes de julio de 2016 (véase el anexo)\*. En el período sobre el que se informa, Armenia violó el régimen de alto el fuego en 345 ocasiones y siguió utilizando armas de grueso calibre y armamento pesado desde sus posiciones en los territorios ocupados de la República de Azerbaiyán y desde su propio territorio.

El mantenimiento de la ocupación de una parte considerable del territorio de la República de Azerbaiyán por las fuerzas armadas de Armenia sigue constituyendo el principal obstáculo para la solución del conflicto y la única fuente de la escalada de la situación en la línea del frente, así como de las hostilidades y las bajas.

Cuanto antes la República de Armenia retire sus tropas de los territorios ocupados de la República de Azerbaiyán, antes se podrá restaurar la paz y la estabilidad en la región.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento de la Asamblea General, en relación con los temas 35 y 40 del programa, y del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* Yashar Aliyev  
Embajador  
Representante Permanente

\* El anexo se distribuye únicamente en el idioma en que se presentó.



**Anexo de la carta de fecha 6 de septiembre de 2016 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Azerbaiyán ante las Naciones Unidas**

**Violations of the ceasefire by the armed forces of the Republic of Armenia for July 2016\***

<i>Dates (weeks)</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
1-8 July	Gulustan village (Goranboy district, Azerbaijan)	AK	6	
	Talysh and Tapgaragoyunlu villages (Goranboy district, Azerbaijan)	AK	1	
	Unnamed heights of Goranboy district, Azerbaijan	AK/DShK	10	
	Merzili and Tazakend villages (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	1	
	Yusifjanly and Giyamaddinli villages (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	1	
	Jerabert and Karmiravan villages (Tartar district, Azerbaijan)	AK	9	
	Kuropatkino and Minakhorlu villages (Khojavand district, Azerbaijan)	AK	8	
	Unnamed heights of Khojavand district, Azerbaijan	AK	3	
	Ashaghy Seyidahmedli and Alykhanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	2	
	Horadiz and Ashaghy Abdurrahmanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	11	
	Unnamed heights of Fizuli district, Azerbaijan	AK	2	
	Bala Jafarli village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK	3	
	Gushchu Ayrum village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK	3	
	Gaymagly village (Gazakh district, Azerbaijan)	OSV96/AK	7	
	Gyzylhajyly village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK	8	
	Mazamli village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK	1	

*Abbreviations:* AGS, automatic grenade launcher, mounted; AK, Kalashnikov assault rifle; AKM, modernized Kalashnikov assault rifle; DShK, heavy machine gun; MT, mine thrower; OSV, semi-automatic sniper rifle; PK, Kalashnikov machine gun; RPG-7V, handheld anti-tank grenade launcher; SVD, sniper rifle; 60mm/82mm M, mortar.

\* Settlements of the Republic of Azerbaijan included in this information are under occupation by the Republic of Armenia or situated close to the fire point areas.

<i>Dates (weeks)</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
9-16 July	Hajali village (Tovuz district, Azerbaijan)	AKM	1	
	Unnamed heights of Gazakh district, Azerbaijan	AK/SVD	2	
	Gulustan village (Goranboy district, Azerbaijan)	AK	2	
	Tapgaragoyunlu village (Goranboy district, Azerbaijan)	AK	1	
	Unnamed heights of Goranboy district, Azerbaijan	AK	7	
	Merzili and Tazakend villages (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	1	
	Saryjaly village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	1	
	Yusifjanly and Giyamaddinli villages (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	2	
	Jerabert and Karmiravan villages (Tartar district, Azerbaijan)	AK	11	
	Seysulan and Gapanli villages (Tartar district, Azerbaijan)	PKM/AK/DShK	3	
	Unnamed heights of Tartar district, Azerbaijan	AKM	2	
	Kuropatkino and Minakhorlu villages (Khojavand district, Azerbaijan)	AKM	2	
	Unnamed heights of Khojavand district, Azerbaijan	AK	2	
	Ashaghy Seyidahmedli and Alykhanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	5	
	Garakhanbeyli village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	4	
	Horadiz and Ashaghy Abdurrahmanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	10	
	Unnamed heights of Fizuli district, Azerbaijan	AK/AKM	7	
	Mehdili and Jojug Marjanly villages (Jabrayil district, Azerbaijan)	AK/AKM	2	
	Bala Jafarli village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK	2	
	Ashagy Askipara village (Gazakh district, Azerbaijan)	AKM	1	
Gaymagly village (Gazakh district, Azerbaijan)	PKM/SVD/AK	11		
Gushchu Ayrum village (Gazakh district, Azerbaijan)	AKM/DShK/AK	5		

<i>Dates (weeks)</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
17-24 July	Kemerli village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK/AKM	3	
	Aghbulag village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK	1	
	Hajihasanli village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK/AKM	3	
	Unnamed heights of Tovuz district, Azerbaijan	AKM/AK	2	
	Unnamed heights of Gazakh district, Azerbaijan	AK	2	
	Unnamed heights of Goygol district, Azerbaijan	DShK	1	
	Gulustan village (Goranboy district, Azerbaijan)	AKM/AK/PK	4	
	Unnamed heights of Goranboy district, Azerbaijan	AKM/DShK/AK/ PK/PKM	11	
	Javahirli village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK/DShK	3	
	Merzili and Tazakend villages (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	1	
	Yusifjanly and Giyamaddinli villages (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	1	
	Chayly village (Tartar district, Azerbaijan)	AKM/AK	2	
	Jerabert and Karmiravan villages (Tartar district, Azerbaijan)	AK	7	
	Levonarkh village (Tartar district, Azerbaijan)	AK/PKM	3	
	Seysulan and Gapanli villages (Tartar district, Azerbaijan)	AK	2	
	Kuropatkino and Minakhorlu villages (Khojavand district, Azerbaijan)	AK	1	
	Unnamed heights of Khojavand district, Azerbaijan	AK	1	
	Ashaghy Seyidahmedli and Alykhanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AKM/SVD	3	
	Garakhanbeyli village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	2	
	Horadiz and Ashaghy Abdurrahmanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	PK/AK	11	
Unnamed heights of Fizuli district, Azerbaijan	AK	1		
Mehdili and Jojug Marjanly villages (Jabrayil district, Azerbaijan)	AK	1		
Unnamed heights of Jabrayil district, Azerbaijan	PKM/AK	3		
Bala Jafarli village (Gazakh district, Azerbaijan)	PKM	3		

<i>Dates (weeks)</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
	Gushchu Ayrum village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK	1	
	Gyzylhajyly village (Gazakh district, Azerbaijan)	SVD/PK	2	
	Aghbulag village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK	2	
	Alibayli village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK/AKM	2	
	Muncuglu village (Tovuz district, Azerbaijan)	AKM/AK/PK	3	
	Kohna Gyshlag village (Aghstafa district, Azerbaijan)	PK	1	
	Unnamed heights of Dashkesen district, Azerbaijan	DShK	1	
	Unnamed heights of Gazakh district, Azerbaijan	PK/AK	5	
	Unnamed heights of Goygol district, Azerbaijan	AK	2	
	Unnamed heights of Gedebey district, Azerbaijan	DShK/AK/PK	7	
25-31 July	Tapgaragoyunlu village (Goranboy district, Azerbaijan)	AK/PK	11	
	Talysh and Yenikand villages (Goranboy district, Azerbaijan)	DShK/PKM/AK	3	
	Unnamed heights of Goranboy district, Azerbaijan	AK/DShK/PKM/ AKM	6	
	Chakhyrly village (Jabrayil district, Azerbaijan)	AK	1	
	Mehdili village (Jabrayil district, Azerbaijan)	AK	6	
	Mehdili and Jojug Marjanly villages (Jabrayil district, Azerbaijan)	AK	1	
	Chayly village (Tartar district, Azerbaijan)	AK	2	
	Karmiravan village (Tartar district, Azerbaijan)	AK/PK	8	
	Unnamed heights of Tartar district, Azerbaijan	AK	1	
	Kuropatkino and Minakhorlu villages (Khojavand district, Azerbaijan)	AK	3	
	Ashaghy Seyidahmedli and Alykhanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	3	
	Horadiz village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	1	
	Ashaghy Abdurrahmanly village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	12	
	Unnamed heights of Fizuli district, Azerbaijan	AKM/AK	4	

---

<i>Dates (weeks)</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
	Gaymagly village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK	1	
	Gushchu Ayrum village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK	3	
	Gyzylhajyly village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK	1	
	Aghdam village (Tovuz district, Azerbaijan)	AKM	1	
	Alibayli village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK	2	
	Kemerli village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK	4	
	Kokhanabi village (Tovuz district, Azerbaijan)	PKM/AK	2	
	Muncuglu village (Tovuz district, Azerbaijan)	PK/AK	3	
	Kohna Gyshlag village (Aghstafa district, Azerbaijan)	RPG	1	
	Unnamed heights of Gazakh district, Azerbaijan	AK	5	
	Unnamed heights of Gedebey district, Azerbaijan	AK	1	
	Unnamed heights of Goygol district, Azerbaijan	AK	2	

---